



Chanucá Sameach

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם Baruch ata Adonai
אשר קדשנו במצותיו וצונו Eloheunu Melech Haolam,
להדליק נר של חנוכה Asher kideshanu

bemitsvotav vetsivanu leadlic ner Chanucá

Bendito sejas Tu, Eterno, nosso Deus , Rei do Universo, que nos santificaste com Teus mandamentos e nos ordenaste acender a vela de chanucá

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם Baruch ata Adonai
שעשה נסים לאבותינו בימים ההם, Eloheunu Melech Haolam,
בזמן הזה. sheassá nissim laavotenu

baiamim hahem bazman hazé

Bendito sejas Tu, Eterno, nosso Deus , Rei do Universo, que realizaste milagres aos nossos antepassados, naqueles dias, nesta época

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם Baruch ata Adonai
שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה. Eloheunu Melech Haolam,
shehechianu vekiiemanu vehiguianu lazeman hazé

Bendito sejas Tu, Eterno, nosso Deus , Rei do Universo, que nos conservaste em vida, nos amparaste e nos fizeste chegar a esta época festiva



Hanerot Halálu .

Hanerot halálu ánu madlikin,
Hanerot halálu ánu madlikin,
Al hanissim, veal haniflaot,
Veal hateshuot, veal hamilchamot,
Sheassíta laavotênu, bayamim hahêm,
bazman hazê.

Nós acendemos estas velas

Estas luzes acendemos,
Estas luzes acendemos
Pelas milagrosas ações,
Batalhas e redenções,
Que por nossos antepassados
Obraste em tempos passados.

<http://www.chabad.org.br/datas/chanuca/cha020.html>

Maoz tsur

Maoz tsur yeshuati,
Lechá naê leshabêach.
Ticon bet tefilati,
Vesham todá nezabêach.
Leêt tachin matbêach,
Mitsar hamnabêach,
Az egmor beshir mizmor,
Chanucat hamizbêach.

Maoz tsur

Da nossa salvação, possante baluarte,
É um prazer louvar-Te.
Restaura minha Casa de Oração,
Lá levaremos ofertas de gratidão
Quando o holocausto preparares
Dos blasfemos inimigos, e nos libertares.
Então poderei finalizar,
Com um hino, a inauguração do Altar.



Sevimon sov, sov, sov

Sevimon, sov sov sov,
Chanucá hu chag tov.
Chanucá hu chag tov,
Sevimon, sov sov sov.
Chag simchá hu laam,
Nes gadol hayá sham.
Nes gadol hayá sham,
Chag simchá hu laam

Roda, roda, roda pião e diz:

Chanucá é festa feliz.
Chanucá é festa feliz,
O pião roda, roda e diz.
Para o povo, é festa e alegria.
Lá grande milagre se deu um dia.
Lá grande milagre se deu um dia.
Para o povo, é festa e alegria.

Chanucá Chag Yafê

Chanucá, Chanucá, chag yafê col cach.
Or chaviv missaviv, guil leyêled rach.
Chanucá, Chanucá, sevimon sov sov.
Sov, na sov,
Sov, sov, sov,
Ma naím vatov.

Chanucá festa bonita

Chanucá, Chanucá, festa das velinhas.
Alegria, linda luz, para as criancinhas.
Chanucá, Chanucá, roda, roda pião.
Gira, gira, gira,
Gira, gira, gira.
Como é agradável e bom.

Ocho Kandelikas

Hanuka linda sta aki
Ocho Kandelas para mi.
Hanuka linda sta aki
Ocho Kandelas para mi.

Una Kandelika
Doz kandelikas
Trez kandelikas
Kuarto Kandelikas
Sintju kandelikas
Sez kandelikas
Siete kandelikas
Ocho Kandelas para mi.

Muchas fiestas vo fazer
Kon alegrijas i plaser.
Muchas fiestas vo fazer
Kon alegrijas i plaser.

Una kandelika
Doz...

Loz pastelikos vo kumer
Kon almedrikas i la mijel.
Loz pastelikos vo kumer
Kon almedrikas i la mijel.

Una kandelika
Doz ...

Oy Chanukah, oy chanukah

Oy Chanuke, Oy Chanuke
A yontev a sheyner
A lusticher, a freylecher
Nito noch azoyner!

Ale nacht in dreydl
shpilen mir
zudik heyse latkes
Esen Mir

Geshvinder tsindt, kinder,
Di Chanuke lichtelech on!
Zogt "al hanisim",
Loybt Got far di nisim,
Un kumt gicher
Tants in kon!

Yehudo hot farbritn
Dem soyne, dem rotseyach,
Un hot bit in Beys-Hamikdesh
Gezungen "Iamnatseach"
Di shtot Yerushalaim
Hot vyder oyfgelebt,
Un tsu a nayem lebn
Hot yerder geshtrebt

Derider dem griber
Yehudo Hamakabi loybt hoych!
Zol yederer bazunder
Bazingen dem vunder,
Un lib hobn dos folk
Zolt ir oich!

Oh Chanucá, oh chanucá
Uma linda festa
Tão feliz, tão alegre
Não há nenhuma igual!

Todas as noites
jogamos pião
e comemos "latkes" quentes
sem parar

Rapido, crianças
Acendam as velas!
Recite as orações,
Agradeça a Deus pelos milagres
E venham rapido,
Dançar numa roda!

Judá venceu
os inimigos, os traidores
E no templo sagrado
Recitou um salmo
A cidade de Jerusalem
Reviveu novamente
E para uma nova vida
Todos se destinaram

Então vamos louvar
Juda Macabeu, o herói
E que todos em todos os lugares
Cantem essas maravilhas
E amem sempre esse povo.